

نوع الوثيقة : HR. MKT. (وزارة الخارجية-قلم المكتوبي)

رقمها : ٤١/٦٩

تاريخها : ٥ رمضان ١٢٦٧ هـ.

محل وجودها : الأرشيف العثماني باستانبول

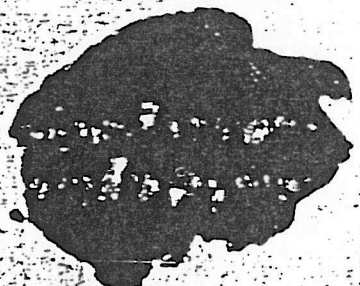
رسالة بالعربية تحمل توقيعاً لاتينيا، ومعها رسائل أخرى عربية إحداها بتاريخ ٢٤ شوال ١٢٦٧هـ، والثانية بتاريخ غرة ذي الحجة ١٢٦٧هـ ومعها ترجمتها التركية، والثالثة بتاريخ ٧ ذي الحجة ١٢٦٧هـ مع ترجمتها التركية؛ وتحريرات أخرى تركية في التاجر المتوفى حنّ النصراني بالبصرة بعد مقدمه من المحمرة حيث كان قد أصيب فيها بمرض الوباء، وما يقوم به رجال القنصليتين الإنكليزية والفرنسية بالبصرة من تصرف مغاير للمعاهدة المعقودة بين الدولة العلية وهاتين الدولتين.

مخوف باشا

دام مجده العالی

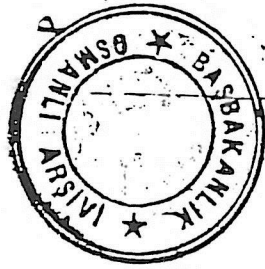
جناب الوجل الامیر اعظم میر میران کرام و زبده اماجد عظام حضرت

جل مصلی فقط و وحل الصداقه والموده
 ثم تجر جنابکم طرف مواجہت الذی نواجرنا مع جنابکم فی سہ و درہم
 الذی فیما بیننا وما شکلت علی امر الذی صاد طلبنا من خطرتکم بموجب
 سارینما بیتنا علت بان جنابکم اقرتم ان الخی بطل فنا اذا کان اسم المترقی مرسوم فی دفتر محاسینا لکن بعد هذا یوم الاثنی اودام
 بیت المال منوالی بیت المترقی و طلبتہم المظاہر و اهل بیت المترقی اجابوهم ان المظاہر عند مرجاننا و هو لا یوم یجی صل یوم باکر من
 برہ و علی صدق قولہم یوم الودع باجا و قبل ما یجی مرجاننا ہر اودام بیت المال و احو شلو الباب من الرزاز حتی یزید الخدی
 و حد محضوہ القافی وقع و ما ظن احد ازید منی برغب لعداقتکم و ما احد ازید منی بخصم علی عدم الصداقه لکن عکب یوم الذی صاد
 مواجہت مع جنابکم حربی امر المذکور الذی تقدم ذکرہ و لهذا السبب انما یار کیل دولت الرفا ادرہ سویت البردنت لاجل حفاظت
 اعتبار دولت الرفا ادرہ و جنابکم نعتیم من ذالک و ذکر جنابکم فانکم علمتم هل امر لملحوظہ وارث المیت و ما علمتم لو ان هذا الامر کلف
 صار سیدی کان مثل الذی جاری من یدکم و شروط الذی بین دولتنا و دولتکم علیہ ما نرجو عندہا لا ہا ظر فی ادرہ و عشرین
 شرطہ من شروط دولت علیہ مع دولت البہیمہ الافکریہ و جنابکم تعلم ان شروط دولتنا و دولت الافکریہ مع دولتکم الفلید و
 و خاطر دولتنا لدری دولتکم زیادہ و انه اتبغن بان جنابکم مالکم الطوع لحد الامر الذی جری و علی جنابکم انما افقی شئ وانا
 ما اخفی علی جنابکم بان ردت اکتب الی حضرت الیجی علی عزل هذا القافی من غیر بیان هذا الامر الذی صاد و اکتب بان ہلکم
 بیت الذی من جماعت الفسار الذی ہر فی البعہ محاسینا وان کان هذا امر اجریتم علی حسب مراننا نفوق قدر مرنا الی حضرت
 المشار الیہ و اذا جری مثلہا کذا مراد ہذا ما نقل الصداقه باقیہ لویعز ہر ادرہ و تغییر و دم



Handwritten signature or name in Persian script.

AKA



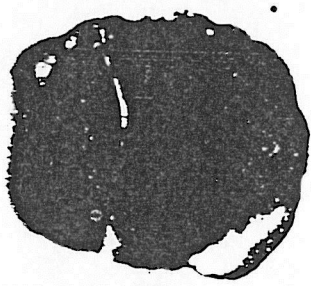
شؤون بلغاريا

لوزال رانلا بجلباب السرو انماز كل محذور انما

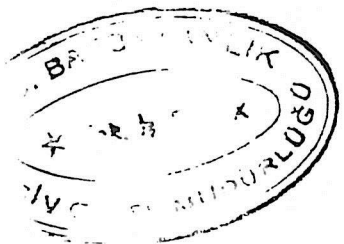
جناب الرجل الرفع ميريران كرام وزيد الامجد العظام

وبعد اخبركم بان يوم سته وعشرين حيتا الى طرفكم حتى اخبركم بلذي بخصن ونحو ما رده المتوفى حتى النظر في وهو راجع الى طرفنا و
محبنا وفي رفتهر محاسينا ورجا الاكرم جريز وكبل دولتنا الذي هنا سابقا كان اخبركم بدالك وطا توفى حتى النظر في بقا
في محله الذي كان ونحنا جاعلين النظر عليه ويرم الاجد جيت افي عندكم وانبروكم بلان مالكم وجه على اخر افي النظر في السوي وروك طرقي
عليه وخلصي ارسلتم رشتو على اخر افي المتوفى النظر في وهذا خلاف الشروط الدولية وانما علت بانكم تشون على الشروط الدولية
واليوم قاعد اشوف كثير مغاير ونغدي نكم مثل هذا التعدي العظيم والوز كسرو مشروط الدولة بيننا وبينكم فالون بلز من ان
يكون اسوي بروشتت عليكم على هذا المارد وارسلنا الى وكيل دولتنا الذي في املا سبول وانتم اعرفو باموركم ودم السلام

السلامة



F. Kestel
Le Consul de France



HR. MKT

41/69